

INTERCAMBIO

DESARROLLO ECONÓMICO LOCAL

INVIERNO 2013 | VOLUMEN 1 | NÚMERO 1

Mensaje del Director

Bienvenidos a la primera edición de Intercambios DEL, un nuevo boletín trimestral de la FCM Internacional sobre el desarrollo económico local. Creado como resultado de nuestro altamente exitoso Foro de DEL, realizado en Ottawa desde el 29 de octubre hasta el 1º de noviembre, este boletín servirá como un eje de conocimiento para nuestras contrapartes y los interesados claves de nuestro programa enfocado en DEL.



Sébastien Hamel
Director FCM International

El Foro sobre DEL fue una oportunidad increíble para más de 90 representantes de los gobiernos locales de 11 países donde la FCM Internacional está activamente trabajando en la reflexión del rol clave que los gobiernos locales juegan en la promoción del crecimiento económico en su comunidad.

Durante todo el Foro, participantes de Canadá, África, Asia, Europa Oriental, América Latina y el Caribe compartieron sobre cómo ellos ayudan a crear las condiciones para que los negocios y los ciudadanos puedan prosperar. El Foro se enfocó en la importancia de desarrollar relaciones alrededor de una visión común sobre el crecimiento económico y de relatar una historia de la comunidad en una manera que atraiga inversiones y colaboraciones.

Las presentaciones y herramientas desarrolladas para el Foro sobre DEL ahora están disponibles en nuestro [sitio web](#).

Esperamos poder continuar la conversación que iniciamos en el Foro para ayudarles a encontrar soluciones a los desafíos cotidianos que enfrentan al tratar de promover el crecimiento económico dentro de sus comunidades. También queremos escuchar acerca de sus proyectos y enfoques de DEL interesantes e innovadores.

Por favor [envíennos](#) a sus ideas, propuestas para artículos o preguntas sobre las cuales le gustaría tener el punto de vista de otras contrapartes de la FCM. El Intercambios DEL es nuestro espacio de encuentro virtual. Esperamos llegar a conocerles aún mejor.

¿POR QUÉ EL DEL?

La crisis financiera de 2007-2008 resultó en una recesión global que afectó negativamente a las autoridades locales de todo el mundo. Alrededor de ese tiempo, las contrapartes de la FCM nos dijeron claramente que el desarrollo económico era un tema crítico.

Cinco años después, tres de los cuatro programas emblemáticos de la FCM Internacional están enfocados en el desarrollo económico local. El Programa Partenarios Municipales por el Desarrollo Económico (PMDE) proporciona la experiencia municipal canadiense a proyectos en Burkina Faso, Mali, Tanzania, Vietnam, Camboya, Nicaragua y Bolivia. Además, el Programa de Desarrollo Económico Local Municipal en Ucrania (MLEL por sus siglas en inglés) ofrece a las municipalidades canadienses la oportunidad de formar partenariados con 12 ciudades en las Oblast ucraniana para ayudarles a establecer iniciativas para el desarrollo económico local. Y nuestro nuevo programa de Desarrollo Económico Local Caribeño (CARILED por su nombre en inglés) apoya a las autoridades de los gobiernos locales en su trabajo para apoyar a las actuales micro, pequeñas y medianas empresas y atraer nuevos emprendimientos. Para la FCM, el desarrollo económico local involucra a la comunidad entera: residentes, dueños de empresas, gobiernos, organizaciones sin fines de lucro, mujeres, hombres, jóvenes, pobres y grupos marginados y agencias externas tales como los gobiernos regionales y nacionales. Todos ellos deben tener una voz en la planificación económica y la toma de decisiones.

Para conocer más acerca de nuestros programas en FCM.ca/international.

Los Programas de la FCM Internacional son llevados a cabo con el apoyo financiero del Gobierno Canadiense, proporcionado por la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI/CIDA).



Agence canadienne de développement international

Canadian International Development Agency



¿Quiere Ud. estar en la lista de distribución del Intercambios DEL? Envíenos un correo electrónico en international@fcm.ca



FEDERATION OF CANADIAN MUNICIPALITIES

FÉDÉRATION CANADIENNE DES MUNICIPALITÉS

www.fcm.ca/home/programs/international.htm



MPED-PMDE

CARILED



UKRAINE MUNICIPAL LOCAL ECONOMIC DEVELOPMENT

ENTREVISTA

Kadie Ward, Desarrolladora Económica

Como Directora de Marketing y Comunicaciones para la London Economic Development Corporation (Corporación de desarrollo económico de la ciudad de London, Ontario, Canadá), Kadie Ward trabaja para mejorar la prosperidad de su ciudad.

Apasionada por el desarrollo económico urbano, Ward es una de los expertos municipales que está participando en el programa de Desarrollo Económico Local Municipal (MLED), creando y entregando talleres sobre el desarrollo económico y creando una marca de lugar para sus contrapartes ucranianas.

Intercambios DEL solicitó que Kadie compartiera su punto de vista sobre la comercialización de un DEL eficaz.

¿Por qué deben invertir las ciudades en la comercialización del DEL?

KW: Las cadenas de suministro son globales y las ciudades tienen que promoverse y fortalecerse para ser parte de esta cadena global de suministro. Las ciudades de todo el mundo están en competencia por las inversiones, los talentos, y el turismo. Como tal, las ciudades tienen que diferenciarse y demostrar sus activos.

¿Cuáles son las tres cosas principales que las ciudades tienen que hacer para ser más atractivas para las empresas?

KW: Primero, las ciudades tienen que entenderse a sí mismas, con sus capacidades y fortalezas locales. Muchas veces las ciudades hacen una declaración genérica como "lugar número uno para invertir". ¿Realmente? Tienen que estar preparadas para contestar la pregunta ¿por qué?

Segundo, las ciudades tienen que entender lo que sus ciudadanos y audiencias claves piensan de ellas. Muchas veces los oficiales municipales y los desarrolladores económicos crean su imagen de marca y sus mensajes sin entender la impresión que su audiencia clave tiene acerca de la ciudad.

Tercero, las ciudades necesitan ser realistas con sus aspiraciones y planes económicos. Esto se relaciona con entender realmente sus activos de



Kadie Ward trabaja con ciudades como Liv en Ucrania sobre estrategia de marca y mercadeo del DEL.

modo que ustedes puedan posicionarlos adecuadamente con los inversores potenciales.

¿Cuáles son las tendencias en la comercialización del DEL en Canadá que sean adaptables a otros países donde está trabajando la FCMI?

KW: Las redes sociales están emergiendo como una fuerte plataforma para la comunicación y el desarrollo de relaciones en Inversión Extranjera Directa (Foreign Direct Investment en inglés). Es una gran herramienta para las ciudades que quieren comercializar sus activos, comunicarse con sus audiencias e incrementar la potencial inversión.

Qué obtienen ustedes al participar en la programación de la FCMI?

KW: Yo he estado involucrada con el MLED desde febrero de 2012. Estoy interesada en el desarrollo económico internacional y como una instructora

en nuestra universidad local, agradezco la oportunidad de trabajar con y enseñar a mis pares de alrededor del mundo sobre nuestras mejores prácticas.

Participar en la programación de la FCMI ha ampliado mi perspectiva sobre el desarrollo económico internacional. Ha sido gratificante trabajar con profesionales de alrededor del mundo compartiendo desafíos y similitudes y encontrando un terreno común para aprender uno del otro.

¿Quiere saber más sobre estableciendo una marca para su ciudad? [Vea](#) Fred Morley, el Vice Presidente Ejecutivo y Economista Principal de Greater Halifax Partnership habla acerca de cómo cambiar la imagen de su ciudad.

¿Quiere Ud. estar en la lista de distribución del Intercambios DEL? Envíenos un correo electrónico en international@fcm.ca

IMPLEMENTAR NUEVOS ENFOQUES PARA EL DESARROLLO ECONÓMICO LOCAL:

¿Es la gestión del cambio la clave?



Mientras que los proyectos generalmente son productivos en construir nuevo conocimiento y destrezas entre los oficiales y personal, el desafío de efectuar el cambio sostenible en las organizaciones municipales puede ser enorme. ¿Cómo enfrentan los cambios las municipalidades canadienses?



Durante el Foro sobre DEL, Marten Kruysee, Gerente de las Iniciativas Económicas Estratégicas en el Distrito de Vancouver Norte y George Matteotti, Director de la Oficina de Enlace entre Proyectos y Empresas de la Ciudad de Edmonton, invitaron a los participantes a reflexionar sobre la “gestión del cambio”, un enfoque usado ampliamente en Canadá para implementar reformas en organizaciones municipales, privadas y sin fines de lucro.

Kruysee recomendó medidas para enfrentar el cambio: desarrollar la historia, involucrar a los jugadores claves, crear un

alineamiento organizacional, y construir el compromiso entre el personal. La capacitación y asesoría, dijo Kruysee, son otras grandes herramientas para quienes toman las decisiones y los gerentes para fortalecer el proceso de cambio dentro de su organización. Finalmente, se puede implementar “un proceso continuo de mejoramiento” cuando las organizaciones quieren ser mejores para aprovechar al máximo las posibilidades constantes de cambio.

La idea más poderosa introducida por Kruysee y Matteotti es la noción de que desarrollar una perspectiva “enfocada en el cliente” es

la mejor manera para ser eficaz y eficiente en la implementación del cambio.

Numerosos participantes comentaron que la sesión fue una parte destacada del Foro sobre DEL, proporcionando

herramientas prácticas para abordar el cambio con éxito. ¿Es la gestión del cambio la clave que Ud. está buscando para liberar el potencial de su proyecto DEL? Mire este [video corto](#) y háganos saber [lo que piensa](#).

LA VOZ DE LOS PARTENARIOS

Durante el Foro varias contrapartes compartieron sus proyectos de DEL y hablaron acerca de los beneficios de participar en los programas internacionales de la FCM. Observe a Lorna Bayres, miembro del equipo técnico de la municipalidad de Somoto, Nicaragua, quien presentó la iniciativa de su comunidad para transformar desechos en productos terminados y negociables. El proyecto de demostración ayuda a las mujeres y a otros interesados claves en Somoto a contribuir a la economía local. Visite [FCM.ca](#) durante la Semana de Desarrollo Internacional de Canadá (del 3 hasta el 9 de febrero) para conocer más acerca del PMDE y ver más entrevistas con las contrapartes internacionales y canadienses.

¿Quiere Ud. estar en la lista de distribución del Intercambios DEL? Envíenos un correo electrónico en international@fcm.ca

SESIONES DE PÓSTERES DEL FORO DE DEL

Enfocado en: Camboya

Como contraparte nacional de la FCM para Camboya en el Programa Partenarios Municipales por el Desarrollo Económico, la Liga Nacional de Comunas/Sangkats (NLC/S, por su sigla en inglés) busca oportunidades para que sus miembros adopten enfoques innovadores para promover el desarrollo económico local. Durante una de las dos sesiones de pósteres del Foro de DEL, NLC/S informó sobre las lecciones aprendidas después de un año de diseño e implementación de los proyectos de demostración:

Alineación a través del Diseño

El ejercicio de planificación estratégica de DEL se alinea con el plan maestro existente de cada gobierno, su plan estratégico quinquenal, los planes relevantes de los desarrolladores/inversores locales, y el programa de gobierno de premio a la Ciudad Limpia.

Planificación Participativa

La planificación estratégica involucró a una amplia gama de actores locales. Además, cada paso garantizó tener una buena representación de mujeres y de jóvenes.

Basado en el Potencial Local

A través de su colaboración con las municipalidades y expertos municipales canadienses, las contrapartes camboyanas mejoraron su comprensión de las oportunidades del desarrollo local, tales como la infraestructura existente, los recursos disponibles y la colaboración potencial con los actores locales.

Aprenda más acerca de nuestros proyectos de demostración a www.fcm.ca/home/programs/international.htm



PROGRAMA MLED UCRANIA: 2º FORO ANUAL DE LOS GOBIERNOS LOCALES SOBRE IGUALDAD DE DERECHOS Y OPORTUNIDADES PARA LAS MUJERES

El Programa MLED de la FCM y la Asociación de Ciudades Ucranianas realizaron recientemente un foro para identificar medidas específicas que puedan implementar los gobiernos locales para aumentar la participación de las mujeres en la vida política y económica de su comunidad. Infórmese acerca del Foro y lea acerca de las últimas actividades del MLED en <http://www.mled.org.ua/eng/information/newsletter1>

¿Quiere Ud. estar en la lista de distribución del Intercambios DEL? Envíenos un correo electrónico en international@fcm.ca

PERSPECTIVAS DE CONTRAPARTES

Banfora, Burkina Faso

Banfora, una ciudad de Burkina Faso de un poco más de 65.000 habitantes, ha estado trabajando para mejorar su potencial económico dentro del marco del programa de Partenarios Municipales por el Desarrollo Económico (PMDE) desde el año 2010. Durante el Foro de Desarrollo Económico Local, el ex-alcalde de Banfora, el Sr. Souleymane Soulama, se mostró muy interesado en destacar el notable progreso realizado por su comuna en relación al DEL desde que se involucró en el programa de PMDE.

Gracias a su partenariado con la ciudad de Beloeil, (Provincia de Quebec, Canadá) la ciudad de Banfora ha movilizado a los actores del entorno económico. Juntos, ellos identificaron tres áreas prioritarias para el desarrollo económico local. La primera involucra el desarrollo de su sector agro-industrial y las empresas de pequeña escala. El Sr. Soulama destacó el hecho de que el progreso tangible es ya aparente, gracias al programa y al apoyo entregado a varias iniciativas. Por ejemplo, un grupo de mujeres que trabajan en el procesamiento de mango a pequeña escala, están recibiendo apoyo para mejorar sus métodos de producción para poder cumplir con los estándares de exportación. La segunda área de prioridad involucra el desarrollo del potencial turístico de la comuna y la tercera prioridad involucra el desarrollo de los sectores minoristas y los de servicios, incluyendo las actividades artesanales.

El alcalde Soulama está muy orgulloso de haber contribuido a la creación de una estructura de desarrollo económico para Banfora: "¡Es un enfoque muy innovador que está siendo

completamente apoyado por el concejo comunal! Más aún, el concejo se ha comprometido a designar un presupuesto para contratar a un director para nuestra nueva estructura

de desarrollo económico." Banfora podría estar pronto ofreciendo servicios de apoyo a los actores económicos en las tres áreas prioritarias de la comuna.

Especialistas municipales visitando un mercado en la ciudad de Banfora en Burkina Faso.



¿Quiere Ud. estar en la lista de distribución del Intercambios DEL? Envíenos un correo electrónico en international@fcm.ca